

Schadensformular • Damage Form • Déclaration de dommages

NOVASOL deckt die Kosten für die Ausbesserung von Kleinschäden bis zu 135 EUR :

Wir wollen sicherstellen, dass die Gäste einen guten und problemfreien Urlaub haben. Wenn sich ein Unfall ereignet und kleinere Schäden am Feriendomizil während Ihres Aufenthalts entstehen, deckt NOVASOL diese kleinen Schäden bis zu 135 EUR. Füllen Sie einfach dieses Schadensformular aus, und informieren den Vermieter oder NOVASOL umgehend, spätestens jedoch bei Ihrer Abreise. Dank des Schadensformulars kann der Vermieter beschädigte Dinge schnell reparieren oder ersetzen. Ferienhäuser, in denen eine Kaution gezahlt wird, sind von dieser Regelung ausgenommen. Siehe auch die Rubrik „Schäden“ in den Mietbedingungen.

NOVASOL covers minor damages up to 135 EUR :

We want you to enjoy a relaxing and stress-free vacation in your holiday home. If anything gets broken during your stay, please remember that NOVASOL can cover small damages up to 135 EUR. All you need to do is to fill in this damage form and notify either the owner or NOVASOL as soon as possible (upon departure at the latest). Our aim is to keep our properties well-equipped for our holidaymakers. Filling in the form will allow the owner to repair or replace any damaged item in the property quickly. Please note that holiday homes which require a security deposit cannot benefit from this clause. For further information, please read the "Damage" section from our rental conditions.

NOVASOL prend en charge les dégâts mineurs jusqu'à 135 EUR :

Nous souhaitons que vous profitiez de votre location de vacances, sans aucun tracas. Si un incident venait à se produire dans la propriété durant votre séjour, sachez que NOVASOL peut couvrir les dommages mineurs jusqu'à 135 EUR. Vous devrez simplement remplir ce formulaire et notifier soit le propriétaire soit NOVASOL, le plus rapidement possible (au plus tard le jour de votre départ). Nous souhaitons avant tout que nos propriétés soient bien équipées, pour le confort de nos vacanciers. En remplissant ce formulaire, vous permettez au propriétaire de réparer ou de remplacer tout objet endommagé dans les plus brefs délais. Attention, ce dispositif ne s'applique pas aux logements avec caution. Modalités complètes sous la rubrique « Dommages » dans les conditions générales de location.

Buchungnr. / **Booking no.** / Réservation n°

Hausnr. / **House ref.** / Réf. Propriété

Name / **Name** / Nom

Mietzeit / **Rental period** / Période de location

Schaden / **Damage** / Dommage:

Unterschrift Mieter / **Tenant's signature** / Signature du locataire

Datum / **Date** / Date

Unterschrift Eigentümer / **House Owner's signature** / Signature du propriétaire

Datum / **Date** / Date

I confirm that I have replaced or repaired what the tenant has damaged in my holiday home and I enclose the receipt for the cost of repairs.

The form and receipt must be sent to NOVASOL within 4 weeks after the tenants' departure.

Je confirme avoir remplacé ou réparé ce que le locataire a endommagé dans ma propriété, et je joins la facture.

Le formulaire et la facture doivent être envoyés à NOVASOL au plus tard 4 semaines après le départ des locataires.

